

凉菜 / Холодные закуски

夫妻肺片是四川成都的一道传统名菜，通常以牛头肉、牛心、牛舌、牛肚、牛皮为主料，进行卤制，切片成片，再配以辣椒油、花椒油等辅料制成红油浇在上面，烹制而成，色泽美观，口感麻辣，麻辣兼备，非常可口。

Говяжий потроха – традиционное блюдо из Чанду (провинция Сычуань), которое обычно готовится из говяжьих сердца, языка, ребрышек и скальпа, замаринованных и затем погруженных в кипящую воду. Заправку все поливается острым маслом с добавлением чили, перца горошком и других ингредиентов. Мясо получается тонкое, аппетитное, лояное и ароматное, при этом вкус чарный и свежий.

450g

Ассорти из говяжьих потрохов
в остром соусе по-сычуаньски

A1 川味夫妻肺片

|| 920P



图片仅供参考，实际以产品为准。
Beef tripe is a traditional Sichuan dish, usually made with beef head, heart, tongue, stomach, and skin, marinated and then cooked in a spicy sauce.



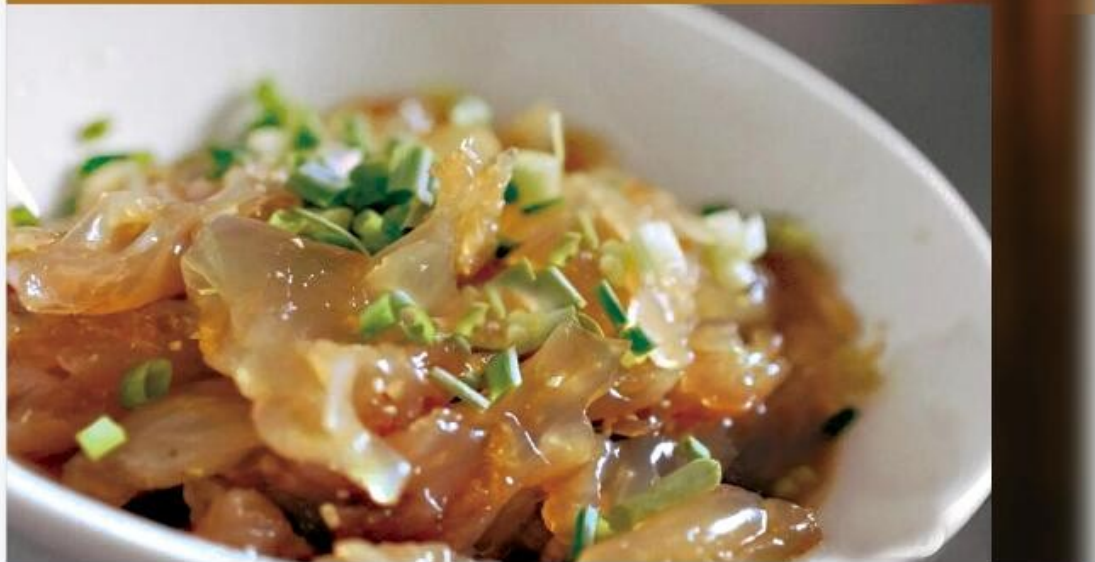
A2
Вареный цыпленок в остром
соусе по-сычуаньски 300g
私房口水鸡
||820P

麻辣鸡是四川名菜，外地的学生为了、外出打工的朋友高多时候都会备几袋当零食。
鸡肉更得嫩白滑润，而且蛋白质更加丰富，吃起来更好吃。
Сострый кролик - фирменный блюдо в провинция Сычуань. Студентам и рабочим из провинции
развешивают, чтобы это блюдо с собой в больших количествах, когда они уезжают из дома. Мясо
кролика - плотное и богатое белком.

A3 Салат из хрустящей медузы

爽口蜆头

|| 1180P





A4

Говядина холодная ароматная 300g
麻雀山五香牛肉 || 960P



A5

Мясное ассорти из холодных закусок 300g
卤味拼盘 || 860P



A6

柠檬瓜条

|| 580P



A7

Битые огурцы с чесноком 480g
爽口黄瓜

|| 480P

图片仅供参考，具体以出品为准。

фотографии приведены только для справки и зависят от наличия.

A8

Шпинат с арахисом
菠菜拌花生

|| 780P



A9

Черная фунчоза в
кисло-остром соусе 300g
酸辣蕨根粉 ||680P



A10

Столетнее яйцо с
перцем 300g
烧椒皮蛋 ||780P



A11

Жареная рыба-сабля 350g
干炸带鱼 ||1280P

图片仅供参考, 具体以出品为准。

菜品价格仅供参考, 实际价格以店内为准。



A12

Жареная мойва 250g
风味炸小鱼

|| 380P



A13

Салат из вареного картофеля
炆拌土豆丝

|| 580P



A14

Жареный арахис 250g
香炸长生果

|| 380P



A15

Салат из древесных грибов и перца 350g
双椒木耳

|| 520P



A16

вареные бобы Эдамаме
盐水毛豆

|| 680P

图片仅供参考，具体以出品为准。

Фотографии приведены только для справки и зависят от сезона.

海河鲜 / Морепродукты



Для обеспечения свежести блюдо просим оформлять предзаказ как минимум за 1 день
(цена зависит от сезона)
为保证食材新鲜，请提前一天预定（时价）

B1

Омар

(Сашими, в чесночном соусе, домашний)

龙虾 (刺身 / 蒜蓉 / 鲜溜)

|| цена зависит от сезона

图片仅供参考，具体以出品为准。

фотографии приведены только для справки и зависят от наличия



B2

Сашими из лосося на льду
三文鱼 || 2280P



B3

Камчатский краб с помидорами и красным луком
蟹肉沙拉 || 1280P (300g)

帝王蟹又名石蟹或岩蟹，即石蟹科的甲壳类，不是真正的螃蟹，它们主要分布在寒冷的海域。因其体型巨大而得名，素有“蟹中之王”的美誉。

Королевские крабы, также известные как каменные крабы или скальные крабы, - это ракообразные семейства каменных крабов, а не настоящие крабы, и обитают они в основном в холодных водах. Своё название он получил за огромные размеры и известен как "король крабов".

B4 Краб

(в чесночном соусе , на пару , в остром соусе)

帝王蟹 (蒜蓉 / 清蒸 / 香辣)

|| цена зависит от сезона



图片仅供参考，具体以出店为准。
Фотографии приведены только для справки и не являются обещаниями.

Для обеспечения свежести блюд просим оформлять
предзаказ как минимум за 1 день(цена зависит от сезона)
为保证食材新鲜, 请提前一天预定(时价)



B5

B5

B5

Трепанг жареный (с луком, жареный, в соусе Чили)

海 参 (葱烧 / 干烧 / 小米)

|| цена зависит от сезона



B6

B6

B6

Морское ушко
(тушеное в соевом соусе, в чесночном соусе,
Рис с соусом из морских ушек)

鲍 鱼 (红烧 / 蒜蓉 / 鲍汁饭)

|| 3180P /8шт (8个)

图片仅供参考, 具体以出品为准。
* фотографии приведены только для справки и зависят от наличия.

Для обеспечения свежести блюдо просим оформлять
предзаказ как минимум за 1 день(цена зависит от сезона)
为保证食材新鲜, 请提前一天预定(时价)

B7 Вонголе с сычуаньским перцем 300g
|| цена зависит от сезона
鲜椒花蛤



B8
Осетр
(на пару, с перцем чили)
鲟鱼(清蒸/剁椒)
|| цена зависит от сезона



图片仅供参考, 具体以出品为准。
Фотографии приведены только для справки и зависят от подлинника

鱼宴

FISH FEAST



B10

отварной карп с овощами в Сычуаньского соусе
花椒鱼 || 1580P

рыбный пир

最热心的美食，只会在民间；
在一个酒醉不醒的夜晚，在繁华川的街道里，
寻找着那一份最好的美味……

Самая вкусная еда часто скрывается в
несладких местах, там, где не ожидаешь
ее найти. В городских переулках можно
найти самые вкусные блюда в мире.



B11

豆花鱼 || 1580P

图片仅供参考，实际以产品为准。
Фото только для справки, фактически продукт может отличаться.

酸菜鱼

金汤
好味

Кусочки карпа отваренные с сычуаньским перцем и квашеной капустой

1580P/1200g

酸菜鱼也称为酸汤鱼，是一道源自重庆的经典菜品，以其特有的风味和独特的烹制技法而闻名。

流行于上世纪90年代，是重庆江湖菜的开路先锋之一。

Рыба в квашеной капусте, также известная как рыба в кислом супе, - классическое блюдо родом из города Чунцин, известное своим характерным вкусом и уникальной техникой приготовления. Популярное в 1990-х годах, оно является одним из первооткрывателей чунцинской кухни Цзянху.



B12

图片仅供参考，具体以出品为准。

Фотографии приведены только для справки и зависят от магазина.

B13

Сибас на пару под
соевым соусом
1200-1500g
清蒸鲈鱼
|| 2380P



B14

капр «Белка»
松鼠鱼
|| 1680P



B15

креветки в кисло-сладком
соусе с ананасом
糖醋大虾
1480P ||



B16

Морской гребешок в чесночном соусе
蒜蓉扇贝 1个 || 680P



B17

Чесночные устрицы
蒜蓉生蚝 1个 || 680P

图片仅供参考，具体以实物为准。
All prices are in Russian rubles, unless otherwise specified.

B18

ассорти из морепродуктов на тепане

铁板海鲜

|| 1480P



B19

Креветки на пару со стеклянной лапшой и чесноком 600g

蒜蓉开背虾

|| 1580P

B20

Жареные креветки Ганьго 450g

干锅香辣虾 || 1680P



图片仅供参考, 具体以出品为准
фотографии приведены только для справки, за точкой отнимать

牛羊肉 / Говядина и баранина



C1

жареная баранина с репчатым луком
葱爆羊肉

|| 980P



C2

Мао сюе ван
2000g
毛血旺

|| 1480P

C3 Бараньи ребрышки с кумином
500g
风味孜然羊排
|| 2380P



具体以出品为准。

金汤肥牛

Говядина в кисло-остром бульоне

1080P/900g

金汤肥牛酸香爽口，非常开胃。因此许多餐厅都把它定为特色菜。酸爽辛辣的汤底，鲜美不腻的肥牛，泡吸了汤汁的金针菇，吃一次绝对过瘾！一次.....

Говядина в золотистом кисло-остром бульоне - горячая и аппетитная, и многие рестораны делают ее своим фирменным блюдом. Пряный вкус, освежающая и нежирное мясо, тот самый золотистый бульон, грибы энoki - попробовав раз, обязательно захочется еще раз.



C4

图片仅供参考，具体以出品为准。

Фотографии приведены только для справки и зависят от наличия.



C5

Говядина в бульоне с перцем чили по-сычуаньски 1200g
水煮牛肉 || 1280P



C6

Запечённые говяжьи ребра 550g
一品牛肋骨 || 1980g



C7

Говяжья Пашина с картофелем
土豆烧牛腩 || 1080P

家禽 / Птица



D1

тушеный тофу с креветками

虾仁豆腐煲

|| 880P



D2

Свинина "Юйсян" в остро-сладком соусе 300g

鱼香鸡丝

|| 880P

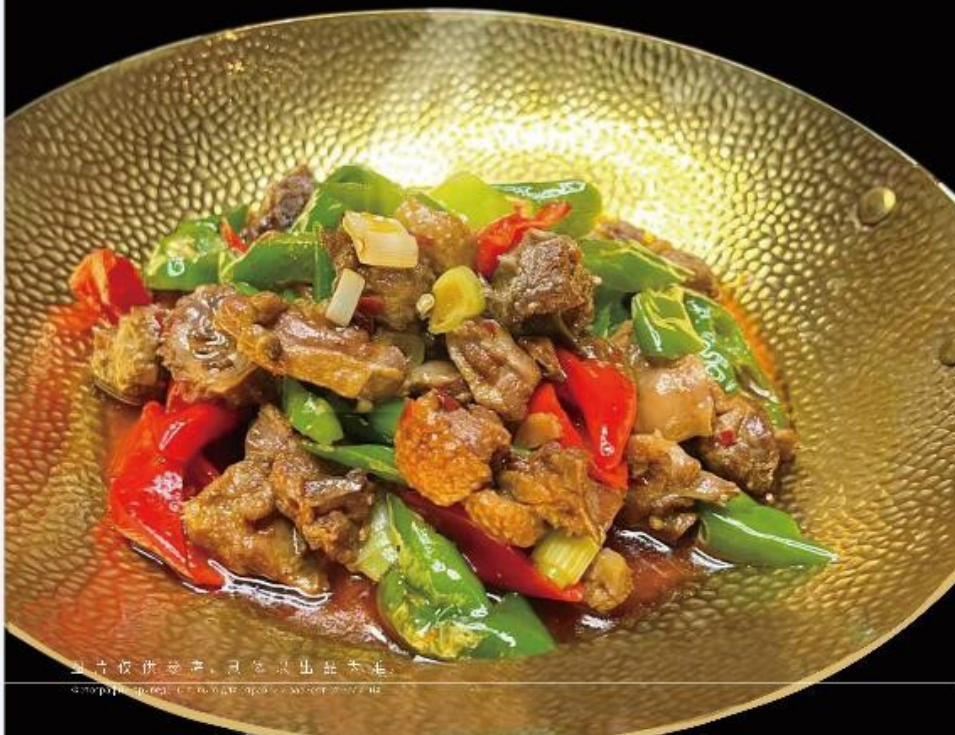
啤酒鸭是一道以鸭了、啤酒为主料制作的佳肴。将鸭肉与啤酒一同炖煮成菜，使汤汁的鸭肉味与啤酒味相融，鸭肉不仅入口鲜香，且带有啤酒的清香。

Пивная утка - это особое блюдо, основными ингредиентами которого является утка и пиво. Тушение утиного мяса с пивом делает утиное мясо более ароматным, а утиное мясо не только свежее и диетическое на вкус, но и несет в себе освежающий аромат пива.

D3 Пивная утка 500g

锅仔啤酒鸭

|| 1980P



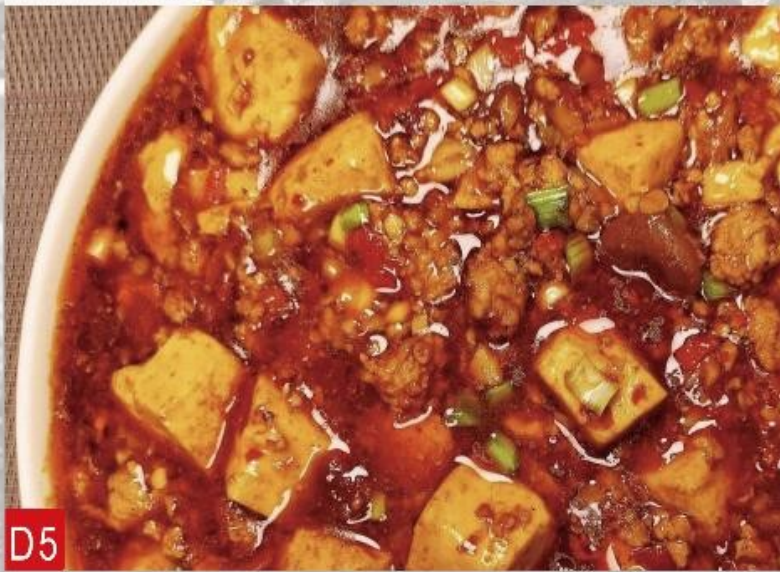
图片仅供参考，实际以出灶为准。
© 2019 All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the prior written permission of the publisher.



D4

Курица ГунБао 500g
宮保鸡丁

|| 880P



D5

мапо тофу
麻婆豆腐

|| 780P



D6

Курица с ананасом в кисло-сладком соусе 400g

菠萝古老鸡

|| 880P



水煮肉片起源于四川地区，因肉片未经煎油，以水煮熟故名水煮肉片。吃时肉嫩菜鲜，汤红油亮，麻辣味浓，最宜下饭，为家常美食之一；特色是“麻、辣、鲜、香”。
Острая отварная свинина с овощами родом из Сычуаня. Поскольку мясо варится в воде без масла, оно получается нежным и свежим, а бульон при этом красный и маслянистый, с сильным пряным ароматом. Блюдо острое и употребляется с большим количеством гарнира, поэтому оно так популярно в домах Китая.

D7

жареная говядина по-Сычуаньски

干煸牛肉丝

|| 1080P



图片仅供参考，具体以出品为准。

Фотографии приведены только для справки и зависят от наличия.

山城 辣子鸡



Жареный цыпленок с перцем чили

1360P/350g

山城辣子鸡是一道出名的重庆菜。其用料讲究，主料一定选用农家养土仔公鸡那杀现宰，以保持鲜嫩肥美，此菜成菜色泽红油亮，麻辣味浓.....

Жареный цыпленок с перцем чили - это самое известное блюдо Чунцина. Главный ингредиент - самый свежий домашний цыпленок, также используется красное масло с перцем чили.



D10

图片仅供参考，具体以出品为准。

Фотографии приведены только для справки и зависят от наличия.

干锅 / Блюда в горячей кастрюле

E1

утка по-пекински

北京烤鸭

3880р



干锅跑山兔

Острый Кролик 400g

1180P/400g

干锅兔是一道汉族特色菜肴，属于川菜干锅类，一般干锅兔都调成孜然麻辣味，兔肉干香滋润，土豆软糯，麻辣鲜香、孜然味浓.....

Острый кролик - фирменное блюдо, готовящееся в сухом горшочке, приправленное тмином и пряностями. Картофель получается мягким, а мясо кролика - нежным и свежим, с ароматом тмина.



E2

图片仅供参考，具体以出品为准。

Фотографии приведены только для справки и зависят от наличия.



E3 Острая цветная
капуста 300g
干锅有机花菜
|| 1080P



E4 Острые говяжье потраха.
干锅牛杂
|| 1080P /300g



E5 Острая кочанная капуста 300g
干锅手撕包菜
|| 780P



E6 Острые креветки
干锅北极虾
|| 1580P

图片仅供参考，实际以出品为准。
фотографии приведены для справки и не являются



E7

Говяжья вырезка с овощами на тепане

铁板黑椒牛柳

|| 1280P



E8

жареная лапша с говяжьим фаршем

蚂蚁上树

|| 780P



E9

Жареная баранина с тмином кинзой
孜然羊肉 || 1180P / 400g



E10

Жареные кусочки кролика с перцем
чили и маринованным перцем
哑巴兔/鲜椒兔 || 1680P / 500g

Маласянго жаркое-ассорти (кальмар, ветчина, куриные желудки,
деревесные грибы, цветная капуста, бамбук, картофель)

麻辣香锅

|| 1780 P / 1200g



E11

图片仅供参考，具体以实物为准。
© 2019 All rights reserved. All rights reserved.

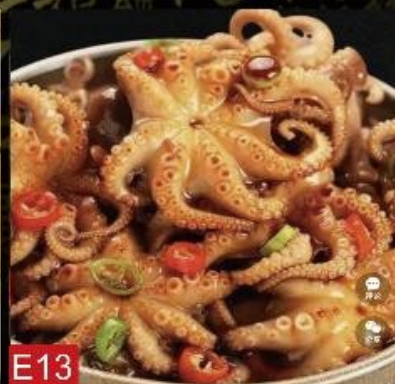


E12

Блюдо с фруктами

果盘

|| 980P



E13

Острый жареный осьминог

辣炒八爪鱼

|| 1280P

Картофельный стейк

锅仔牛排

|| 980P



E14

图片仅供参考，实际以图片为准。
PHOTO FOR REFERENCE ONLY, ACTUAL WITH PICTURE AS STANDARD.

蔬菜 / БГорячие овощные блюда



G1

Тонко нарезанная кисло-острая картошка 350g

酸辣土豆丝

|| 580P



G2

Молодой стручковый горошек отпаренный с чесноком 300g

蒜蓉荷兰豆

|| 980P

G3 Жареная стручковая фасоль с фаршем и китайскими соленьями 300g

干煸四季豆 || 980P



图片仅供参考，具体以出品为准。

Фотографии приведены только для справки и зависят от наличия.



G4

Грибы шиитаке
жареные с пак-чой
450g

香菇菜心

|| 960P



G5 отварная спаржа
под соевым соусом

白灼芦笋

|| 1180P



G6

Капуста брокколи в
чесночном соусе
500g

蒜蓉西兰花

|| 960P

G7 баклажаны с томатами
в сладко-остром соусе

风味茄子

|| 880P



图片仅供参考，实际以出单为准。
Фотографии являются ориентировочными.



G8

Жареный шпинат 400g
上汤菠菜

|| 980P



G9

Кисло-сладкая капуста
糖醋手撕包菜

|| 580P



G10

Жареный сельдерей с кешью
400g
腰果西芹

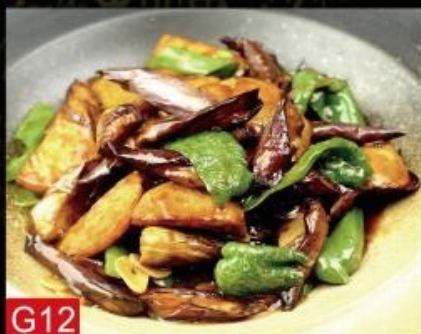
|| 780P



G11

Скрэбл (Яичница вперемешку)
с томатами 350g
西红柿炒鸡蛋

|| 680P



G12

баклажаны жареные с картофелем и перцем
地三鲜

|| 880P



G13

сладкая кукуруза с кедровыми орешками
松仁玉米

|| 680P



G14



时令蔬菜 (空心菜、茼蒿、小油菜)



G15

китайский ямс
обжаренный с древесными грибами
山药木耳

|| 960P

小吃



K1

рисовые клецки под краской карамелью
红糖糍粑

|| 680P



K2

Хрустящие спринг-роллы
炸春卷

|| 580P

图片仅供参考，具体以出品为准。
© 2019 All rights reserved. All rights reserved.

汤 / Супы

H1

Суп с мясом и квашеной капустой
1200g

酸菜糍粑肉片汤

|| 980P

H2

Бульон из цыпленка

1200g

滋补土鸡汤

|| 1680P



H3

Суп Си Ху с говядиной
1200g

西湖牛肉羹

|| 880P



H4

Домашний суп с яйцом и томатами 360P

西红柿鸡蛋汤

|| 860P



H5

Кисло-острый суп с говядиной 1500g

酸辣汤

|| 580P

图片仅供参考，具体以实物为准。
Зеленые листья лотоса и вода в качестве фона.

米 / Рис



11

Жареный рис с морепродуктами
300g
海鲜炒饭
|| 580P

12

Жареный рис с яйцом
300g
蛋炒饭 || 580P



13

Жареный рис со соевый соус
300g
酱油炒饭 || 580P



14

Рис
150g
米 饭 || 120P

图片仅供参考，实际出品以实物为准。
© 2019 Fuzhou City Food and Drug Administration. All rights reserved.

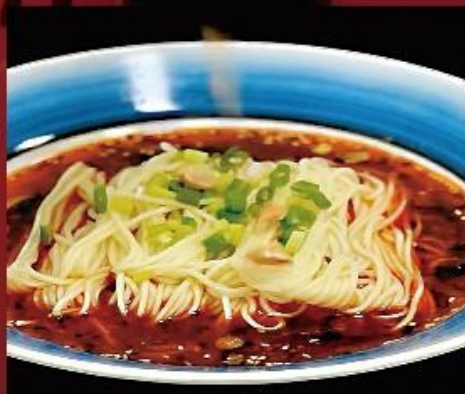
面食 / Лапша и пельмени

J1

Острая лапша в бульоне
по-чунцински 400g

重庆小面

|| 420P



J2

Острая лапша
"Дань-Дань" 400g

担担面

|| 320P



J3

Лапша в бульоне
400g

牛肉面

|| 480P



© 2018 北京华彬集团. 所有权利保留。
北京华彬集团. 所有权利保留。



J4

отварные пельмени с
креветкой черемшой и яйцом
三鲜水饺 10个
|| 680P

J5

отварные пельмени с
бараниной
羊肉水饺 10个
|| 580P

J6

отварные пельмени с говядиной
牛肉水饺 10个
|| 580P

J7

Дим самы с креветками
水晶水饺
|| 580P



J8

лепешка с зеленым луком
葱油饼 || 580P



J9

Пельмени с крабом
蟹肉饺4个 || 680P



J10

тыквенные оладьи из рисовой муки
南瓜饼 || 680P



J11

пампушки на пару
馒头 || 300P

图片仅供参考，实际以出品为准。

© 2019 All rights reserved. All trademarks are the property of their respective owners.